

gelsler eller en Toldunion eller Handels- skibsfart, Costa Rica, El Salvador, Honduras og Nicaragua.

Bestemmelserne i nærværende Traktat finder ikke Anvendelse paa Grønland, hvor Handelen og Skibsfarten er forbeholdt den danske Stat.

ARTIKEL V

Nærværende Traktat, som er affattet i det danske og spanske Sprog, skal ratificeres, og Ratifikationsinstrumenterne skal udveksles, saasnart ske kan. Den skal træde i Kraft een Maaned efter Udvekslingen af Ratifikationsinstrumenterne og skal kunne opsiges af enhver af de høje kontraherende Parter med 3 Maaneders Varsel.

Til Bekræftelse heraf har de Befuldmægtigede undertegnet nærværende Traktat og forsynet den med deres Segl, i Byen Guatemala den fjerde Marts nittenhundredotteogfyrrer.

GEORG L. HØST.

Slutprotokol

De Undertegnede, som er traadt sammen for at underskrive nærværende Handels- og Skibsfartstraktat, er blevet enige om følgende:

Uanset Bestemmelserne i nærværende Traktats Art. IV, 3. Stk., skal den i Art. II, Stk. (b) fastsatte Mestbe- gunstigelsesbehandling finde Anvendelse forsaavidt angaar Indførselsafgifter og Toldformaliteter for Varer af grønlandsk Oprindelse ved deres Indførsel til Guatemala saavel som for Varer af guatemalansk Oprindelse ved deres Indførsel til Grønland.

Til Bekræftelse heraf har de Befuld- mægtigede undertegnet nærværende Slut- protokol og forsynet den med deres Segl, i Byen Guatemala den fjerde Marts nit- tenhundredotteogfyrrer.

GEORG L. HØST.

de meras ventajas arancelarias, de una unión aduanera o de navegación comercial.

Las disposiciones del presente Tratado no serán aplicables a Groenlandia, cuyo comercio y navegación están reservados al Gobierno danés.

ARTICULO V

El presente Tratado, redactado en los idiomas español y danés, será ratificado, y las ratificaciones se canjearán lo más pronto posible. Principiará a regir un mes después del canje de las ratificaciones, y podrá ser denunciado por cada una de las Altas Partes Contratantes con un aviso anticipado de tres meses.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios han firmado el presente Tratado y lo han autorizado con sus sellos, en la ciudad de Guatemala, a los cuatro días del mes de marzo de mil novecientos cuarenta y ocho.

E. MUNOZ MEANY.

Protocolo Final

Los suscritos, reunidos hoy con el fin de firmar el adjunto Tratado de Comercio y Navegación, han convenido lo siguiente:

Sin embargo de las disposiciones del tercer párrafo del Artículo IV de este Tratado, el tratamiento de la Nación más favoricida estipulado en el Artículo II, párrafo (b), se aplicará en lo relativo a derechos de entrada y formalidades de aduanas a los productos originarios de Guatemala que se importen a Groenlandia lo mismo que a los productos originarios de Groenlandia que se importen a Guatemala.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios han firmado el presente Protocolo final y lo han sellado con sus sellos, en la ciudad de Guatemala, a los cuatro días del mes de marzo de mil novecientos cuarenta y ocho.

E. MUNOZ MEANY.